

BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2018

CHINOIS

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STHR**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- **Série L (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 5/7 à 6/7.**
- **Séries ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG et ST2S: questionnaire pages 7/7 à 7/7.**

L'usage du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 7 pages numérotées de 1/7 à 7/7.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

资料 1

两位外国明星



王大文

在台湾王大文是一位非常有名的美国歌手，他唱自己写的歌。大文1981 年在美国出生。十四岁时，大文和他母亲一起住在香港，他开始学习中文。上完高中以后，他回美国上大学，他特别喜欢学弹吉他、弹钢琴。2009 年，在美国大文唱了一些英文歌，但是喜欢听的人不多，卖的专辑也很少。后来，他在网上用中文唱了一些美国歌，住在美国的华人开始认识他，他越来越有名。然后他去了台湾，在那里大文继续唱翻译成中文的美国歌。2013 年，因为在网上用中文唱了一首有名的美国歌，被台湾的音乐人发现了。有人找他写一些广告和电视节目的音乐。这一年，大文在台湾出了他的第一部中文专辑，叫“你好”。2015 年他又出了他的第二部专辑，叫“快乐不快乐”。大文和一些很有名的台湾歌手合作过。他和一个法国女歌手也合作过，他们一起唱过一首歌叫：“我不想你”。现在在台湾，王大文是一个明星。



戴亮 (Dantès) : 中国的法国人

在中国，有一个很有名的法国歌手，他叫戴亮。虽然他在法国出生，可是他在中国用汉语唱歌。他父母都不是中国人，他很早就爱上了中国，他十二岁起开始学汉语。在大学继续学中文，大学以后，他离开法国到了中国，他在上海的一所大学学音乐。

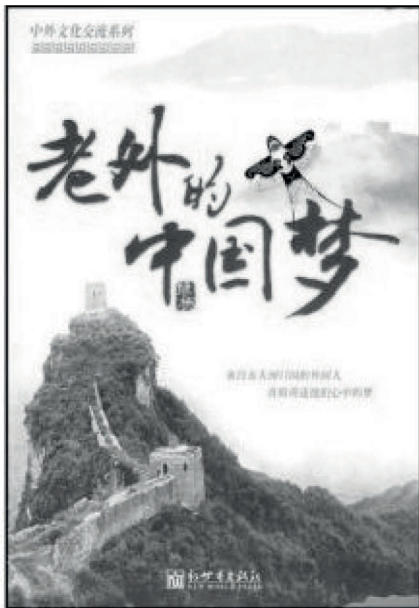
2006 年，戴亮出了他自己写的专辑“我记得你”。中国媒体和中国音乐人都觉得戴亮的歌很好听。从此开始，戴亮很有名，一些电视节目请他来唱歌。2007 年，中国电台请他来唱了多首中文歌。戴亮的名字出现在很多音乐杂志中。在中国，戴亮非常有名，因为他是一位用中文写歌词，唱中文歌的法国歌手。

根据 <http://baike.baidu.com/item/%E7%8E%8B%E5%A4%A7%E6%96%87/12756205> 改写

Aide à la compréhension

台湾	Táiwān	/	翻译	fānyì	traduire
香港	Xiānggǎng	/	音乐	yīnyuè	/
弹吉他	tán jítā	jouer de la guitare	合作	hézuò	collaborer
钢琴	gāngqín	piano	媒体	méitǐ	média
专辑	zhuānjí	album	电台	diàntái	chaîne de télévision
华人	huárén	在外国的人	杂志	zázhì	magazine
继续	jìxù	continuer			

资料 2



《老外的中国梦》

“老外的中国梦”是用中文写的一本书。作家讲几位外国朋友来中国的经历。有的是在中国长大的，有的是来中国学习的，还有的是来中国工作的。可以说他们都很喜欢中国文化和中国的生活，他们也都相信在中国他们的未来会更好。

根据 <http://www.baike.com/wiki/> 改写

Aide à la compréhension

梦	mèng	rêve
经历	jīnglì	expérience
未来	wèilái	avenir, futur

Travail à faire par le candidat LV2 Série L
--

Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou traditionnels.

Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A. 请选择正确的回答 Reportez votre choix en indiquant le numéro et la lettre sur votre copie : (2 points, 1 point par réponse)

1. 看资料 1，王大文是哪国人？

- a) 法国人
- b) 日本人
- c) 美国人

2. 看资料 2，“老外”的意思是：

- a) 老人
- b) 外语老师
- c) 外国人

B. 请用中文回答问题：（3 分）

1. 看资料 1，戴亮 (Dantès) 和王大文是谁？他们现在做什么？（1,5 分）

2. 看资料 2，在中国的外国人有什么共同点？（1,5 分）

C. Répondez à la question en français

D'après les documents proposés, pourquoi certains étrangers décident-ils de venir en Chine ? (80 mots environ, 5 points ; **LVA 100 mots environ, 3 points**)

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront également la question suivante en chinois

D. 看资料 1: 王大文是从什么时候开始被台湾音乐人发现的? 发现以后, 他跟哪些歌手合作过? (50 字左右, 2 分)

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

写作 (两题都要做)

Seuls les candidats ne composant pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes

1. 请你介绍一位你喜欢的明星。(100 字左右, 5 分)
2. 你觉得有名好不好? 为什么?(100 字左右, 5 分)

Les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront à la place les questions suivantes

1. 请你介绍一位你喜欢的明星。(100 字左右, 5 分)
2. 你想不想去中国工作? 为什么?(100 字左右, 5 分)

Travail à faire par le candidat des séries :
ES, S, STD2A, STHR, STI2D, STL, STMG et ST2S

Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou en caractères traditionnels.

Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A. 请选择正确的回答 Reportez votre choix en indiquant le numéro et la lettre sur votre copie : (2 points, 1 point par réponse)

1. 看资料 1, 王大文是哪国人?

a) 法国人

b) 日本人

c) 美国人

2. 看资料 2, “老外”的意思是:

a) 老人

b) 外语老师

c) 外国人

B. 请用中文回答问题: (3 分)

1. 看资料 1, 戴亮 (Dantès) 和王大文是谁? 他们现在做什么? (1,5 分)

2. 看资料 2, 在中国的外国人有什么共同点? (1,5 分)

C. Répondez à la question en français

D'après les documents proposés, pourquoi certains étrangers décident-ils de venir en Chine ? (80 mots environ, 5 points)

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

写作 (只做一题, 10 分)

1. 请你介绍一位你喜欢的明星。(100 字左右, 10 分)

或

2. 你觉得有名好不好? 为什么?(100 字左右, 10 分)